



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
27 September 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тридцать третья сессия

Пункт 10 повестки дня

Техническая помощь и создание потенциала

Австралия*, Албания, Багамские Острова*, Бахрейн*, Бельгия, Болгария*, Бразилия*, Вьетнам, Германия, Гондурас*, Греция*, Дания*, Израиль*, Индонезия, Исландия*, Испания*, Италия*, Канада*, Катар, Кипр*, Люксембург*, Мальдивские Острова, Мальта*, Марокко, Мексика, Нидерланды, Норвегия*, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Парагвай, Перу*, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова*, Сингапур*, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки*, Таиланд*, Тимор-Лешти*, Тунис*, Турция*, Украина*, Уругвай*, Фиджи*, Филиппины, Финляндия*, Франция, Хорватия*, Швеция*: проект резолюции

33/... Укрепление технического сотрудничества и создание потенциала в области прав человека

Совет по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности в отношении налаживания международного сотрудничества в области поощрения и содействия уважению прав человека и основных свобод для всех без каких либо различий по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

вновь подтверждая обязанность государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод,

признавая, что расширение международного сотрудничества имеет существенное значение для эффективного поощрения и защиты прав человека, которые должны основываться на принципах сотрудничества и подлинного диалога и быть направлены на расширение возможностей государств по предотвраще-

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

GE.16-16635 (R) 280916 280916



* 1 6 1 6 6 3 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



нию нарушений прав человека и соблюдению их обязательств в области прав человека в интересах всех людей,

признавая также важность укрепления международной поддержки в целях осуществления эффективных и целенаправленных мер по созданию потенциала в развивающихся странах для поддержки национальных планов по осуществлению всех целей в области устойчивого развития,

ссылаясь на резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года «Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года»,

ссылаясь также на мандат Совета по правам человека, предусматривающий поощрение усилий по оказанию консультативных услуг, технической помощи и созданию потенциала, которые должны предприниматься в консультации с заинтересованными государствами и с их согласия, а также на положения резолюций Совета 5/1 и 5/2 от 18 июня 2007 года и 16/21 от 25 марта 2011 года, призванных обеспечить условия для выполнения Советом этого мандата,

отмечая все соответствующие международные документы по правам человека и все соответствующие резолюции Совета по правам человека об укреплении технического сотрудничества и создании потенциала в области прав человека,

подтверждая, что одной из обязанностей Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управления Верховного комиссара является предоставление консультативных услуг и технической и финансовой помощи по просьбе заинтересованного государства в целях поддержки мер и программ в области прав человека,

отмечая роль и влияние деятельности соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и международных и региональных организаций, а также вклад организаций гражданского общества в оказание заинтересованным государствам, в соответствии с их потребностями и просьбами, технической поддержки и помощи в осуществлении их обязанностей и их добровольных обещаний и обязательств в области прав человека, включая принятые ими к исполнению рекомендации по результатам универсального периодического обзора,

высоко оценивая важную роль Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, Целевого фонда добровольных взносов для содействия участию в универсальном периодическом обзоре, Добровольного целевого фонда технической помощи для обеспечения участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе Совета по правам человека и Добровольного фонда финансовой и технической помощи для осуществления универсального периодического обзора в оказании государствам помощи и развитии их национального потенциала для содействия эффективному осуществлению своих обязательств в области прав человека и принятых ими к исполнению рекомендаций по результатам универсального периодического обзора, которые способствовали заметному улучшению положения в области прав человека на местах,

подчеркивая, что десятая годовщина Совета по правам человека дает государствам важную возможность для того, чтобы подчеркнуть свою приверженность расширению технического сотрудничества и созданию потенциала в области прав человека, подумать о прогрессе и проблемах в этой области,

а также обсудить пути содействия более эффективному техническому сотрудничеству и укреплению потенциала в области прав человека,

1. *подчеркивает*, что общие прения по пункту 10 повестки дня по-прежнему являются важной платформой для членов и наблюдателей Совета по правам человека и позволяют им делиться взглядами и мнениями по содействию более эффективной деятельности в области технического сотрудничества и укрепления потенциала в области прав человека и вести обмен опытом, информацией о проблемах и информацией о помощи, которая им необходима в связи с выполнением своих обязанностей, обязательств и добровольных обещаний в области прав человека, включая принятые ими к исполнению рекомендации по результатам универсального периодического обзора, а также об их достижениях и передовой практике в этой области;

2. *призывает* государства, соответствующие международные организации, межправительственные органы и гражданское общество, включая неправительственные организации, проанализировать достигнутый прогресс и препятствия, с которыми они сталкивались в прошлом в своих усилиях, касающихся технического сотрудничества и укрепления потенциала в области прав человека, и углубить свой диалог и сотрудничество в целях активизации усилий по поощрению осуществления прав человека для всех;

3. *вновь заявляет* о том, что дискуссия в интересах поощрения технического сотрудничества и создания потенциала в Совете по правам человека должна вестись на основе консультаций с заинтересованными государствами и с их согласия, должна учитывать их потребности, а также тот факт, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, и быть направлена на достижение конкретных результатов на местах;

4. *подчеркивает* необходимость укрепления международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога в деле поощрения и защиты прав человека;

5. *вновь подтверждает*, что техническое сотрудничество должно представлять собой инклюзивный процесс, в котором участвуют и в который вовлечены все национальные заинтересованные стороны, включая правительственные учреждения и гражданское общество;

6. *вновь подтверждает также* постоянную необходимость увеличения добровольных взносов в соответствующие фонды Организации Объединенных Наций, предназначенные для финансирования технической помощи и помощи в создании потенциала, в частности в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, Добровольный фонд для участия в механизме универсального периодического обзора, Добровольный фонд финансовой и технической помощи для осуществления универсального периодического обзора и Добровольный целевой фонд технической помощи для обеспечения участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе Совета по правам человека, и призывает государства, в особенности те, которые еще не делают этого, вносить взносы в эти фонды;

7. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека выступить, в рамках пункта 10 повестки дня, со своим следующим ежегодным устным докладом, посвященным обзору достигнутых успехов, передовой практики и проблем в области технической помощи и помощи в создании потенциала, в том числе оказываемой Управлением Верхов-

ного комиссара и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, на тридцать четвертой сессии Совета по правам человека и впоследствии на ежегодной основе на мартовской сессии Совета;

8. *предлагает* Председателю Попечительского совета Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека представить следующий всеобъемлющий доклад о работе Попечительского совета на тридцать четвертой сессии Совета по правам человека и впоследствии на ежегодной основе представлять его на мартовской сессии Совета и призывает председателей попечительских советов других фондов, находящихся в ведении Управления Верховного комиссара и предназначенных для оказания поддержки деятельности в области технической помощи и помощи в создании потенциала, выступить с докладами на той же сессии;

9. *приветствует* проведение на тридцать первой сессии Совета по правам человека обсуждения в рамках дискуссионной группы по пункту 10 повестки дня, которое было посвящено теме «Техническое сотрудничество и создание потенциала в целях поощрения и защиты прав всех мигрантов, включая женщин, детей, пожилых людей и инвалидов»¹, в ходе которого участники подчеркнули важность технического сотрудничества и создания потенциала как способов восполнить соответствующие пробелы и помочь государствам преодолеть препятствия на пути осуществления их национальной политики в области миграции в целях поощрения и защиты прав всех мигрантов;

10. *постановляет* в соответствии с пунктами 3 и 4 своей резолюции 18/18 от 29 сентября 2011 года, что ежегодное тематическое обсуждение в рамках дискуссионной группы по пункту 10 повестки дня, которое состоится в ходе тридцать пятой сессии Совета, будет посвящено теме «Десятилетие технического сотрудничества и создания потенциала в Совете по правам человека: проблемы и перспективы»;

11. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить доклад о ходе работы и проблемах в основной деятельности по расширению технического сотрудничества и укреплению потенциала с момента создания Совета по правам человека, осуществленной Управлением, другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и, в соответствующих случаях, региональными организациями в целях оказания поддержки усилиям государств по поощрению и защите прав человека, и представить его Совету на его тридцать пятой сессии в целях использования в качестве основы для тематического обсуждения в рамках дискуссионной группы и установить контакты с государствами, соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, соответствующими специальными процедурами и другими заинтересованными сторонами, включая, в соответствующих случаях, стороны, участвующие в проектах технического сотрудничества, которые служат примером передовой практики, конструктивного взаимодействия и позитивного влияния на местах, в целях обеспечения их участия в тематическом обсуждении в рамках дискуссионной группы;

12. *призывает* государства, соответствующие международные организации, межправительственные органы и гражданское общество, включая неправительственные организации, использовать идеи и вопросы, освещенные в ходе ежегодного тематического обсуждения в рамках дискуссионной группы по

¹ См. A/HRC/31/80.

пункту 10 повестки дня на его тридцать пятой сессии, для повышения эффективности и результативности технического сотрудничества и усилий по укреплению потенциала в целях наращивания национального потенциала государств по поощрению и защите прав человека.
